

Barbinger Informationsblatt



GEMEINDE BARBING

Dezember 2020

Einwohner: 5.925

Herausgeber: Gemeinde Barbing | Kirchstraße 1 | 93092 Barbing
Tel. 0 94 01 - 92 29-0 | Fax 0 94 01 - 8 03 95 | www.barbing.de

Weihnachtsgruß 2020

*Für jeden Tag ein bisschen Glück, Gesundheit - ein ganz großes Stück -
und Lachen stündlich oder mehr, das wünsch' ich zu Weihnacht Euch sehr.*

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

im abgelaufenen Jahr haben zahlreiche Ereignisse, erfreuliche und weniger erfreuliche, das private und das öffentliche Leben geprägt. Manche Hoffnung hat sich zerschlagen und ebenso ist manches Unerwartete eingetreten. Wie selten zuvor haben wir die Erfahrung machen müssen, wie sehr Geschehnisse, auch in weit entfernten Regionen, unser Leben beeinflussen und verändern können.

Viele Menschen haben Angst und Sorgen. Die Ängste ernst nehmen, heißt aber nicht, ihnen zu folgen. Die bekannte Weihnachtsbotschaft „Fürchtet euch nicht!“ dürfen wir als Aufforderung verstehen, unseren Werten und unseren Kräften zu vertrauen. Bei vielen Mitbürgern wächst die Bereitschaft zum Mitfühlen und zur Mithilfe. Auch in unserer Gemeinde gibt es sehr viel Hilfsbereitschaft.

Ich möchte allen von ganzem Herzen danken, die das ganze Jahr über an andere denken, die sich für ihre Mitmenschen und das Gemeinwohl engagieren. Jene, die ein Ehrenamt übernehmen, sowie in Vereinen, Initiativen oder der Nachbarschaft aktiv werden und mitwirken, dass die Gemeinde Barbing eine lebenswerte Gemeinde ist und auch bleibt.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich wünsche Ihnen, auch im Namen meiner Bürgermeisterkollegen, des Gemeinderates und meiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter besinnliche und gesegnete Weihnachtsfeiertage und für das neue Jahr viel Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

Barbing, im Dezember 2020

Hans Thiel
1. Bürgermeister



Kirche Illkofen



Wichtige

Informationen

in und um Barbing

Das nächste Barbinger Infoblatt erscheint voraussichtlich am 29.01.2021 (Nr. 01/21)

Annahmeschluss Donnerstag, 14.01.2021 um 12.00 Uhr. Änderungen durch nicht vorhersehbare Umstände möglich.

ÖFFNUNGSZEITEN

Rathaus: Tel. 09401/9229-0

Montag bis Freitag: 08.00 bis 12.00 Uhr

Montag bis Mittwoch: 14.00 bis 16.30 Uhr

Donnerstag: 14.00 bis 17.30 Uhr

Wertstoffhof: (geänderte Zeiten wegen hohen Andrangs)

Straubinger Str. 29, Barbing

Mittwoch: 10.00 bis 12.00 Uhr

Freitag: 14.00 bis 18.00 Uhr

Samstag: 09.00 bis 13.00 Uhr

Kompostplatz Sarching:

Montag bis Freitag: 08.00 bis 19.00 Uhr

Samstag: 10.00 bis 19.00 Uhr

Bücherei: Tel. 09401/ 1273

Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr

Donnerstag: 09.00 bis 11.00 Uhr

Freitag: 15.00 bis 19.00 Uhr

Post Barbing im EDEKA:

Montag - Freitag: 08.00 - 18.00 Uhr

Samstag: 08.00 - 13.00 Uhr

SPRECHZEITEN ALLGEMEINARZT

Dr. Marco Gärtner,

Hausarzt, Internist, Notfallmediziner

Bischof-Sailer-Straße 5 - 7 · 93092 Barbing

Telefon: (0 94 01) 911 32 32

Mo, Di, Do: 08.00 - 12.00 Uhr, 16.00 - 18.00 Uhr

Mi: 08.00 - 12.00 Uhr, Fr: 08.00 - 13.30 Uhr

Hausbesuche nach Vereinbarung

STANDORTE DEFIBRILLATOREN GEMEINDEGEBIET

- Grundschule Barbing
- Haus der Vereine Sarching
- Haus der Vereine Friesheim
- Rathaus Barbing
- Sportplatz SV Sarching
- Haus der Vereine Illkofen
- Haus der Vereine Eltheim
- Feuerwehrhaus Auburg
- Raiffeisenbank Barbing

ZAHLUNGSTERMIN FÜR VERBRAUCHSgebÜHREN

Die Gemeindekasse weist die Bürgerinnen und Bürger darauf hin, dass Ende Dezember 2020 die Jahresabrechnung und am 01.01.2021 Zahlungstermin der 1. Vorauszahlung für Verbrauchsgebühren ist. Soweit uns kein SEPA-Mandat vorliegt, bitten wir um Überweisung. Bei vorliegendem SEPA-Mandat sorgen Sie bitte dafür, dass Ihr Konto für die einzuziehenden Beträge die erforderliche Deckung aufweist.

Bereitschaft/Notfall - Bauhof Barbing

Telefon: (01 60) 97862416

Notdienst REWAG

Strom:

(09 41) 601-3555

Erdgas- und Trinkwasser:

(09 41) 601-3444

BAYERNWERK

Strom:

(09 41) 28 00 33-66

Gas:

(09 41) 28 00 33-55

SPRECHZEITEN ZAHNÄRZTE

Zahnarzt Alfred Jocham

Neutraublinger Straße 17 · 93092 Barbing

Tel.: (09401) 3007

Mo, Do: 08.00 - 12.00 Uhr, 14.00 - 18.00 Uhr

Di: 08.00 - 12.00 Uhr, 14.00 - 19.00 Uhr

Mi: 08.00 - 13.00 Uhr

Fr: 08.00 - 12.00 Uhr

Zahnarzt Dr. Benjamin Duschl

Bischof-Sailer-Str. 3-7 · 93092 Barbing

Tel.: (09401) 5394522 · www.zahnarzt-barbing.de

Mo, Do: 08.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Di, Mi: 08.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 19.00 Uhr

Fr: 08.00 - 13.00 Uhr

INFORMATIONEN ZUR MÜLLABFUHR 2021:

Restmülltonne: 11.01., 25.01., 08.02.

Papiertonnen: Gemeinde Barbing 12.01.
für Sarching 04.01.

Altreifen: 19. April 2021

MELDUNG DEFEKTER STRASSENBELEUCHTUNG

für die Orte Friesheim, Illkofen, Auburg-Altach und Eltheim. Ab sofort können defekte Straßenbeleuchtungen für die Orte Friesheim, Illkofen, Auburg-Altach und Eltheim auch über das Smartphone an die Gemeinde gemeldet werden. Einfach untenstehenden QR-Code am Smartphone einscannen und für zukünftige Verwendung den Link z. B. auf dem Homescreen ablegen. Anschließend stehen unterschiedliche Möglichkeiten zur Verfügung, den Schaden an der Straßenbeleuchtung zu beschreiben und zu melden.



WERTSTOFFCONTAINER

Bitte beachten Sie bei der Nutzung von Wertstoffsammelbehältern die Einwurfzeiten: werktags nicht vor 7.00 Uhr und nicht nach 20.00 Uhr. An Sonn- und Feiertagen dürfen die Container nicht genutzt werden.

GRÜNGUT- UND KOMPOSTPLATZ IN SARCHING

Der Grüngut- und Kompostplatz in Sarching hat Winterpause von 12.12.2020 bis 10.01.2021.



Senioren, die Unterstützung benötigen, oder ihre aktive Hilfe anbieten wollen, können sich gerne an folgende Ansprechpartner wenden:

FÜR DIE SENIOREN-ARBEITSKREISE:

Barbing: Elisabeth Regensburger, Tel. 09401/5399137

Sarching: Frau Erna Gansmeier, Tel. 09403/530

Friesheim: Frau Irmgard Stern, Tel. 09403/2044

Illkofen: Frau Angelika Bäumel, Tel. 09481/1425

Eltheim: Frau Renate Krichbaum, Tel. 09481/1276

FÜR DIE GEMEINDE BARBING:

Frau Erika Sperl, Tel. 09401/9229-10

SENIORENBEAUFTRAGTE:

Frau Elisabeth Regensburger, Tel. 09401/5399137

BEHINDERTENBEAUFTRAGTER:

Herr Ludwig Königbauer, Tel. 09401/4676



Wegweiser für Älter werdende



Senioren und Inklusion

An wen wende ich mich, wenn eine plötzliche Krankheit oder ein Unfall dazu führen, dass schnelle Hilfe benötigt wird? Meist hat man sich zuvor noch nie mit diesen Themen beschäftigt und keinen Überblick, welche Hilfs- oder Entlastungsmöglichkeiten angeboten werden.

Das Landratsamt Regensburg hat hierzu einen Wegweiser in Druck gebracht und bietet Ihnen hierzu umfangreiche Informationen und Adressen. Diese Broschüre erhalten Sie ab sofort im Rathaus Barbing, Zimmer 2, kostenfrei.

Informationen und Termine für Senioren



Aktion gegen Vereinsamung in der Krise

Senioren und alleinstehende Menschen sind von den zwischenmenschlichen Auswirkungen der Corona-Pandemie besonders betroffen. Selbst kurze Gespräche beim Einkaufen oder auf der Straße vor dem Haus waren für sie wichtige Sozialkontakte, die nun fehlen.

„Viele Menschen brauchen in diesen Zeiten einen Gesprächspartner, der ein offenes Ohr hat“, erklärt Petra Haslbeck, Leiterin des Sachgebiets Senioren und Inklusion.

Unter Telefon (0941) 4009531 nehmen sich geschulte Sozialpädagoginnen Zeit für ein Gespräch, um so der sozialen Isolation von Bürgern im Landkreis entgegenzuwirken. Je nach Nachfrage und Bedarf soll das Angebot über die Ausgangsbeschränkungen hinaus bestehen.

Landkreis Regensburg

Herzlichen Dank

für die vielen Glückwünsche und Geschenke
zu meinem

85. Geburtstag

an Ministerpräsident Dr. Markus Söder,
Landrätin Tanja Schweiger,
Herrn Bürgermeister Hans Thiel,
Pfarrgemeinschaft Barbing, Sarching und Illkofen,
Hausarztpraxis Dr. Müller und Kollegen
sowie Belegschaft,
Herrn Christoph Amann mit Team der Adler Apotheke,
an den Frauenbund Sarching,
an den Obst- und Gartenbauverein Sarching
und an alle meine Verwandten und Freunde.

Sarching, im November 2020

Maria Böhm



APOTHEKENNOTDIENSTE

Der täglich wechselnde Dienst der Apotheken beginnt um 8.00 Uhr und endet am nächsten Tag um 8.00 Uhr.

- 18.12.** Schloss-Apotheke, Alteglofsheim
- 19.12.** St. Georgs-Apotheke, Obertraubling
- 20.12.** Neue-Apotheke, Neutraubling
- 21.12.** Thurn-Und-Taxis-Apotheke, Donaustauf
- 22.12.** Neue-Apotheke, Neutraubling
- 23.12.** Regenbogen Apotheke, Obertraubling
- 24.12.** Kronen-Apotheke, Köfering
- 25.12.** Sebastian-Apotheke, Tegernheim
- 26.12.** Adler-Apotheke, Neutraubling
- 27.12.** Apotheke im Globus, Neutraubling
- 28.12.** St. Michael-Apotheke, Köfering
- 29.12.** Primus-Apotheke, Barbing
- 30.12.** Schloss-Apotheke, Alteglofsheim
- 31.12.** St. Georgs-Apotheke, Obertraubling
- 01.01.** Thurn-Und-Taxis-Apotheke, Donaustauf
- 02.01.** Neue-Apotheke, Neutraubling
- 03.01.** Regenbogen Apotheke, Obertraubling
- 04.01.** Kronen-Apotheke, Köfering
- 05.01.** Sebastian-Apotheke, Tegernheim
- 06.01.** Adler-Apotheke, Neutraubling
- 07.01.** Apotheke im Globus, Neutraubling
- 08.01.** St. Michael-Apotheke, Köfering
- 09.01.** Primus-Apotheke, Barbing
- 10.01.** Schloss-Apotheke, Alteglofsheim
- 11.01.** St. Georgs-Apotheke, Obertraubling
- 12.01.** Thurn-Und-Taxis-Apotheke, Donaustauf
- 13.01.** Neue-Apotheke, Neutraubling
- 14.01.** Regenbogen Apotheke, Obertraubling
- 15.01.** Kronen-Apotheke, Köfering
- 16.01.** Sebastian-Apotheke, Tegernheim
- 17.01.** Adler-Apotheke, Neutraubling
- 18.01.** Apotheke im Globus, Neutraubling
- 19.01.** St. Michael-Apotheke, Köfering
- 20.01.** Primus-Apotheke, Barbing
- 21.01.** Schloss-Apotheke, Alteglofsheim
- 22.01.** St. Georgs-Apotheke, Obertraubling
- 23.01.** Thurn-Und-Taxis-Apotheke, Donaustauf
- 24.01.** Neue-Apotheke, Neutraubling
- 25.01.** Regenbogen Apotheke, Obertraubling
- 26.01.** Kronen-Apotheke, Köfering
- 27.01.** Sebastian-Apotheke, Tegernheim
- 28.01.** Adler-Apotheke, Neutraubling
- 29.01.** Apotheke im Globus, Neutraubling

STANDESAMTREGISTER

Oktober bis November 2020

Geburten

Eltern, die der Veröffentlichung der Geburt ihres Kindes zustimmen, geben bitte unter Telefon (09401) 92 29 17 Bescheid.

26.10. Höpfl, geb. Berzl, Jasmin und Höpfl Stefan einen Sohn Ludwig

21.11. Herdt, geb. Mauerer Andrea und Herdt Roman, Barbing, einen Sohn Leonard

Sterbefälle

17.11. Kastenmeier Theo, Illkofen

Seminarreihe: Anlage, Gestaltung und Pflege von Hausgärten

Wollen Sie Ihren Garten neu anlegen, verändern oder mehr über dessen Pflege erfahren? Dies können sie an vier Abenden mit unterschiedlichen Themenschwerpunkten.

Mittwoch, 03.02.2021, 18.30 – 20.30 Uhr – Wie soll mein Garten aussehen? Grundlagen der Planung und Gartengestaltung mit Wegen, Plätzen, Fassadenbegrünung u.v.m. Referentin: Christine Gietl, Fachberatung für Gartenkultur und Landespflege

Mittwoch, 10.02.2021, 18.30 – 20.00 Uhr – Lebendiger Boden – der Schatz des Gärtners. Hinweise zur Bodenpflege und Düngung im Garten. Referent: Josef Sedlmeier, Fachberatung für Gartenkultur und Landespflege

Mittwoch, 17.02.2021, 18.30 – 20.30 Uhr – Grüne Oase oder wilder Dschungel? Hinweise zur Verwendung von Bäumen, Sträuchern und Stauden zur ansprechenden und naturnahen Gartengestaltung. Referentin: Stefanie Grünauer, Fachberatung für Gartenkultur und Landespflege

Mittwoch, 24.02.2021, 18.30 – 20.00 Uhr – Einfach lecker? Gemüse, Kräuter und Obst erfolgreich anbauen und pflegen. Referent: Torsten Mierswa, Fachberatung für Gartenkultur und Landespflege.

Die Vorträge finden jeweils im Landratsamt Regensburg, Altmühlstraße 3, im Großen Sitzungssaal 4.035 statt. Eine Anmeldung zu den einzelnen Vorträgen ist erforderlich. Der Eintritt ist frei. Anmeldung: Kreisverband Regensburg für Gartenkultur u. Landespflege e.V., Altmühlstr. 3, 93059 Regensburg. Tel.: 0941-4009-550, Email: info@kv-gartenbauvereine-regensburg.de, www.kv-gartenbauvereine-regensburg.de



Schließung der Gemeindebücherei Barbing



Die Gemeindebücherei Barbing muss ab sofort schließen, da die Maßnahmen zur Bekämpfung der Corona-Pandemie verschärft wurden. Die Ausleihfristen werden verlängert. Falls wieder möglich, findet die Öffnung nach den Weihnachtsferien ab 10. Januar statt.

Wir wünschen allen unseren Lesern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches und erfolgreiches Jahr 2021! Das Bücherei-Team freut sich auf Ihren Besuch im neuen Jahr!

KRK Barbing

Die Vorstandschaft der Krieger- und Reservistenkameradschaft Barbing wünscht allen Kameraden, Mitgliedern und Gönnern ein friedvolles und gesegnetes Weihnachtsfest. Für das kommende Jahr wünschen wir Gesundheit, Frieden und Glück. Behalten Sie Ihre Zuversicht trotz der Coronakrise und bleiben Sie vor allem gesund.

Hans-Joachim Klotz, 1. Vorstand

Weihnachtsgrüße

Die Schützengesellschaft Donaumöwe Barbing wünscht allen Mitgliedern mit ihren Familien, allen Bürgerinnen und Bürgern sowie den Freunden und Gönnern des Vereins ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Die Vorstandschaft, Schützengesellschaft Donaumöwe Barbing

Sieben neue Ministrantinnen und Ministranten in Barbing aufgenommen

Im Rahmen des Vorabendgottesdienstes, den Pfarrer Stefan Wissel zelebrierte, wurden Korbinian Bräu, Marie Klatt, Julia Krause, Tim Merkel, Mia Schöntag, Marie-Theres Schreiner und Jonas Seefelder als neue Ministranten aufgenommen. Doch neben aller Freude für die Neuaufnahmen, hieß es gleichsam auch von vier Ministrantinnen und einem Ministranten Abschied zu nehmen, die viele Jahre ihren treuen Dienst am Altar geleistet haben. Pfarrer Stefan Wissel bedankte sich bei Alexander Bauer (3 Jahre), Christin Bauer (4 Jahre), Anna Sulzer (6 Jahre), Caroline Braml (6 Jahre) und Caterina Dorsch (7 Jahre) für deren Engagement in den vergangenen Jahren.

Bericht: Christine Kroschinski

STELLENMARKT

Zuverlässige **Pflegefachkräfte** sowie **Haushaltshilfen** in Teil- und Vollzeit **gesucht**. Bewerbung bitte an:
Ambulante Krankenpflege St. Michael
Tel.: (0 94 01) 52 45 92

IMMOBILIEN

Wir wünschen ein frohes
Weihnachtsfest und ein
gutes neues Jahr und
danken für das
entgegengebrachte
Vertrauen.



TRUMMER IMMOBILIEN
09 41 44 76 33
<http://www.trummer.de>

GENIAS INTERNET

V-DSL
in verschiedenen
Ortsteilen verfügbar!

Schnelles Internet ohne Kabel!
Ihr Zugang zur Welt!

Unser Tarif für Sparfüchse!
Flat Twenty Two für **24,99 € mtl.**
Funkanbindung inkl. Flat (Download bis zu 20.000 kBit/s/Upload bis zu 2.000 kBit/s)

Sie möchten mehr?
Flat Thirty Five für **29,99 € mtl.**
Funkanbindung inkl. Flat (Download bis zu 30.000 kBit/s/Upload bis zu 5.000 kBit/s)

- Flat bereits ab **14,99 €**
- Schnelles Internet in Glasfaser-Geschwindigkeit
- Weitere Flats bis zu 50.000 kBit/s möglich
- Deutschland-Flat für mtl. 4,95 € jederzeit buchbar
- Fritz!Box, Rufnummer-Mitnahme, neue Rufnummer
- Realisierbarkeit sofort • Fairer Tarif ohne versteckte Handicaps
- Kostenlose Testphase für Neukunden • Kostenloser Tarifwechsel für Bestandskunden

Ihr Internet Service Provider im Raum Regensburg – surfen Sie mit uns auf der schnellenwelle.de
Genias Internet • Dr.-Gessler-Str. 20 • 93051 Regensburg • Tel. 0941 9427980 • info@genias.net • www.genias.net

*Wir wünschen Ihnen
ein gesegnetes Weihnachten und
einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Wiesmüller G
Wasser M
Wärme B
H

HEIZUNG · SANITÄR · SPENGLEREI · ELEKTRO

Dinkelweg 8 · 93092 Barbing
Telefon: 09401-53973-0 · Fax: 09401-53973-10
info@wiesmueller-ww.de · www.wiesmueller-ww.de



Landkreis Regensburg zeigt Flagge gegen Gewalt an Frauen und Mädchen

Seit 1999 findet Jahr für Jahr am 25. November der Internationale Tag zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen und zur Bekämpfung von Diskriminierung und Gewalt jeder Form gegenüber Frauen und Mädchen statt¹. Auch der Landkreis Regensburg zeigt Flagge: Vor dem Haupteingang des Landratsamtes hissten Landrätin Tanja Schweiger und die Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises, Silvia Siegler, die Fahne der Frauenorganisation „Terre des Femmes“. Dort soll die Fahne mit der Aufschrift „Nein zu Gewalt an Frauen – frei leben ohne Gewalt“ für eine Woche die Aufmerksamkeit auf das Thema Gewalt gegen Frauen lenken. Gewalt ist weltweit das größte Gesundheitsrisiko für Frauen. In Deutschland erleidet jede dritte Frau mindestens einmal in ihrem Leben physische und/oder sexualisierte Gewalt. Betroffen sind Frauen aller sozialen Schichten – auch in Stadt und Landkreis Regensburg. Anlässlich des Internationalen Tages gegen Gewalt an Frauen initiierten die Gleichstellungsstellen von Stadt und Landkreis eine gemeinsame Plakataktion mit dem Titel „Gewalt betrifft uns alle!“. Mehr als 30 bekannte Frauen und Männer des öffentlichen Lebens aus Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft, Sport und



Verwaltung der Region Regensburg beteiligten sich und positionierten sich mit ihrem Gesicht und einem persönlichen Statement gegen Gewalt an Frauen. Alle Fotos und Statements sind auf den Internetseiten von Stadt und Landkreis Regensburg veröffentlicht: www.regensburg.de/gewalt-gegen-frauen und www.landkreis-regensburg.de/gewalt-gegen-frauen. Bericht und Foto: Landkreis Regensburg, Stabsstelle Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!



Landkreis
Regensburg

Ich wünsche Ihnen von Herzen Mut,
Kraft und Zuversicht – auch im Namen
aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Ihre Landrätin
Tanja Schweiger



© Markus Langlotz



Ambulante Krankenpflege St. Michael

Unsere Leistungen:

- Grundpflege • Behandlungspflege • Hilfe im Haushalt • Betreuung

Aktuell suchen wir Pflegefachkräfte in Teilzeit



St.-Michael-Platz 4 • 93073 Neutraubling • Tel. 09401/524592 • Fax 09401/9135732

FRIEBE

*Wir wünschen frohe Weihnachten
und einen guten Start in's neue Jahr.*



WASSER & WÄRME

93073 Neutraubling • Geretsrieder Str. 9 • Tel. 09401/2754 • Mobil 0179/2165966
Fax 09401/522867 • info@friebeonline.com • www.friebeonline.com



Adventlicher Open-Air-Gottesdienst mit kleinem Schauspiel

Mit strengen Hygienekonzepten und Abstandsregeln treffe man Vorsorge, aber dennoch kreativ und vielfältig sind die Gottesdienstangebote der Pfarreiengemeinschaft Barbing-Sarching-Illkofen in der Adventszeit. Eucharistiefeiern und besondere Andachten gibt es in den Kirchen, an besonderen Orten und werden teils live aus den Gotteshäusern übertragen. Am Vorabend des ersten Adventsontags wurde ein beeindruckender Freiluftgottesdienst in Friesheim an der Bootseinlassstelle gefeiert, den Pfarrvikar Reginald Uzoho zelebrierte und bei dem die Feuerwehr Friesheim für das passende Licht und auch Wärme sorgte. Anlässlich des zweiten Advent folgte ein weiterer Freiluftgottesdienst auf dem Kirchplatz in Barbing. Neben stimmungsvoller Musik war ein kleines Schauspiel das besondere Highlight und versetzte die Gottesdienstbesucher um einige Jahre zurück, als die zwei Lausbuben Stefan und Hans viele Streiche ausheckten. Trotz der kleineren Missetaten, musste nie jemand wirklich unter ihren Streichen leiden, wengleich auch Nikolaus, dargestellt von Pfarrreferent Tobias Henrich, ihnen ordentlich die Leviten las.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

GLB

Garten- und Landschaftsbau
Burkert Volkmar

Meisterbetrieb

Ihr Profi vom Fach

- Pflege von privaten Gärten
- Unterhalt und Instandhaltung von Aussenanlagen
- Neu- und Umgestaltung von Gärten
- Privater Gartenbau/Terrassenbau/Mauerbau/...
- Privater Winterdienst

Für Barbing
und die Region

Mobil: 0176-21 999 893
www.ihr-gärtner-meister.de
burkert@ihr-gärtner-meister.de

REINHOLD REINHARDT GMBH



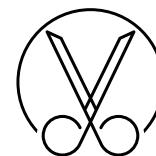
Heizung · Lüftung · Sanitär
Klima · Solar
Wärmepumpen

Benzstraße 3 · 93092 Barbing
Telefon 09401-2531
Telefax 09401-4773

www.reinhold-reinhardt-gmbh.de

kontakt@reinhold-reinhardt-gmbh.de

*Wir wünschen Allen ein gesegnetes
Weihnachtsfest und ein
gesundes und erfolgreiches Neues Jahr.*



FRISEUR
SCHNITTKUNST

*Wir bedanken uns für das Vertrauen
und wünschen frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr 2021.*

Bischof-Sailer-Str. 7 · 93092 Barbing
Tel.: 09401 9139922 · Inh. Marion Haimerl



Volkstauertag in Barbing

Auch in Barbing gedachte man am Volkstrauertag der Kriegstoten und der Opfer von Gewaltherrschaft in allen Nationen. Im Bewusstsein der Bedeutung dieses Tages und aufgrund der Corona-Pandemie wurde auf eine offizielle Feier verzichtet und vor Messbeginn wurden vom KRK-Vorsitzendem Hans-Joachim Klotz

und Bürgermeister Hans Thiel ein Kranz niedergelegt, ehe Anton Englbrecht und Ulrich Lauterbach bei den Kirchenbesuchern um Spenden für die Kriegsgräberfürsorge baten.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

St. Martin – Kindergottesdienst unter freiem Himmel



Die Pfarreiengemeinschaft Barbing-Sarching-Illkofen feierte einen (Klein-)Kindergottesdienst unter freiem Himmel im Pfarrgarten in Illkofen. Gemeindefereferentin Susanne Hermann und Christiane Stierstorfer, hatten nicht nur den Pfarrgarten vorbereitet, sondern auch den wunderschönen Wortgottesdienst. Thema war die Geschichte des Heiligen Martin. „Jedes Jahr am 11. November feiern wir den Martinstag mit Lichtern und Laternen, als Zeichen von Mitgefühl und Wärme“, so die Gemeindefereferentin und dann zündeten alle ihre Laternen an und sangen gemeinsam Martinslieder.

Bericht und Foto: Christine Kroschinski

Mahal

www.auto-mahal.de

- Neu- und Gebrauchtwagen
- el. Achsvermessung
- Unfallinstandsetzung
- Klimaservice

Kreuzstraße 2 · 93092 Barbing · Tel. 0 94 01-34 31 · Fax 0 94 01-15 97



Volkstrauer in Sarching

Auch in Corona-Zeiten sollten die Toten von Krieg und Gewalt nicht vergessen werden. In Sarching gab es deshalb ein Gedenken im sehr kleinen Kreis. Allen Opfern der beiden Weltkriege gedachte man im Rahmen eines Gottesdienstes, den Pfarrer Stefan Wissel in der Sarchingener Pfarrkirche zelebrierte. Verzichtet wurde aber auf die Fahnenabordnungen und den Fackelzug. Stattdessen legten die beiden Vorsitzenden des Krieger- und Soldatenvereins, Florian Bischoff und Rene Lieske, einen Kranz am Kriegerdenkmal nieder.

Bericht C. Kroschinski

Krieger- und Soldatenverein Sarching

Die diesjährige Christbaumversteigerung des Krieger- und Soldatenvereins Sarching muss leider aufgrund der Corona-Pandemie abgesagt werden. Dennoch würde sich der Verein über eine Spende freuen und bedankt sich schon jetzt für Ihre Spende.

Abzugeben wäre diese beim Kassier Robert Bischoff, Pfarrgasse 32, Sarching ober per Banküberweisung auf das Vereinskonto. Dieses lautet wie folgt: Raiffeisenbank Oberpfalz Süd, IBAN: DE13 7506 2026 0000 3406 26

Für die Kriegsgräbersammlung kam ein Betrag in Höhe von 421,29 Euro zusammen. Der Verein bedankt sich von Herzen für die großzügige Spendenbereitschaft.

Der KSV wünscht eine gesegnete Weihnachtszeit und für das kommende Jahr alles erdenklich Gute.

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2021

FRISEUR Raith

Regensburger Straße 6 · 93092 Barbing
☎ 09401 3475

Haus der Vereine

- Friesheim -

Wir wünschen unseren Gästen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2021.

*Haus der Vereine
Alexander & Johannes Graml*

Hauptstr. 66 · 93092 Friesheim
Tel. 09403-967874 · wilhelmgraml@web.de

Barmenia

**WIR WÜNSCHEN IHNEN
ENTSPANNTE WEIHNACHTEN.
UND EIN GESUNDES NEUES JAHR.**

#MachenWirGern

Barmenia Krankenversicherung AG
Albert & Cornelia Laschinger oHG
Von-Miller-Str. 5
93092 Barbing
Telefon: 09401 539830
laschinger-ohg@barmenia.de
www.laschinger-ohg.barmenia.de

**Naturheilpraxis
Manuela Binder**

*Ich wünsche Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2021.
Vielen Dank für Ihr Vertrauen.*

**Vom 23. Dezember 2020 bis 11. Januar 2021
bin ich im Urlaub.**

Tel. 0175/36 38 82 3
www.heilpraktikerin-binder.de



KLJB sammelt alte Handys für den guten Zweck

Rund 200 Millionen Althandys liegen deutschlandweit ungenutzt in Schubladen. Die kleinen Geräte bergen aufgrund ihrer großen Verbreitung enorme Schätze. Mit einer Handy-Sammelaktion macht der VerbraucherService Bayern auf brachliegende Altgeräte aufmerksam und führt diese einer weiteren Nutzung oder Wiederverwertung zu. Die Katholische Landjugendbewegung (KLJB) Unterheising-Sarching beteiligt sich an der wertvollen Aktion des VerbraucherService Bayern und sammelt Altgeräte. Bis Ende Dezember können Verbraucher alte bzw. defekte Handys, Smartphones sowie Zubehör (keine losen Akkus wegen Explosionsgefahr) auch bei der KLJB abgeben (bitte verpackt in Tüte oder Briefumschlag). Vor der Abgabe dringend private Daten löschen und die SIM-Karte entnehmen. Nicht angenommen werden lose und beschädigte Akkus sowie andere Elektrogeräte. Ziel der KLJB ist es, mit der Aktion darauf aufmerksam zu machen, dass alte Handys nicht in den Hausmüll gehören. Nach Angaben des Bayerischen Umweltministeriums landen pro Jahr

rund eine Million Handys im bayerischen Hausmüll. Das muss sich ändern, findet die KLJB, da die Handys wertvolle Rohstoffe enthalten, die es zu schützen gilt. Die Handys können, bitte in Brief, Umschlag oder Tüte verpackt, bis Ende Dezember in den Briefkasten geworfen werden bei den KLJB-Vorstandsmitgliedern Philipp Seitz (Birkenweg 18, 93092 Barbing) und Jonathan Schaffner (Kirchstraße 15, 93092 Barbing). Die Handys kommen anschließend in die Sammelbox der Aktion und werden an den VerbraucherService geschickt. Mit dem Erlös durch die Sammlung unterstützt der VerbraucherService Bayern den Aufbau einer Grundschule in Tansania und den Erhalt eines Biotops bei München. Die gesammelten Geräte werden erfasst, überprüft und anschließend fachgerecht recycelt bzw. zur Weiternutzung aufbereitet. Nach Angaben der HandyAktion des Eine Welt Netzwerkes beträgt der Erlös pro Handy etwa 70 Cent, die gespendet werden können. Das Foto zeigt die KLJB-Mitglieder Jonathan Schaffner und Philipp Seitz, wie sie alte Handys in die Sammelbox werfen.

KLJB wünscht gesegnete Weihnachten

Die Katholische Landjugendbewegung (KLJB) Unterheising-Sarching für die Pfarreiengemeinschaft Barbing wünscht allen Mitgliedern und Freunden der KLJB sowie allen Bürgerinnen und Bürgern ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie einen guten Start in das neue Jahr. Im Johannes-Evangelium heißt es: „Und das Licht leuchtet in der Finsternis, und die Finsternis hat es nicht erfasst.“ Gerade in der aktuellen

Situation gilt es, trotz Abstand, eng zusammenzuhalten und für leuchtende Momente zu sorgen. Der Dank gilt in diesen schwierigen Zeiten all unseren Engagierten, allen treuen Mitgliedern und zupackenden Helferinnen und Helfern. Als Vorstandschaft sagen wir ein herzliches Vergelt's Gott.
Die Vorstandschaft der KLJB



Tretbulldogs für Sarchinger Kita

Die Kinder des Kindergarten Bruder Klaus in Sarching dürfen sich über vier neue Tretbulldogs freuen. Möglich machte dies proWIN-Vertriebsberaterin Luba-Alexandra Bauer aus Friesheim. Sie konnte den Kindern und dem Team des Kindergartens unter der Leitung von Petra Neumeier den Spendenscheck in Höhe von 500 Euro überreichen. Die junge Mutter hatte sich sehr darüber gefreut, dass die Firma proWIN ihr

diese Spendenübergabe ermöglichte und sie somit ihr Wunschprojekt unterstützen konnte. Deshalb gilt ein besonderer Dank ihren Kunden-/innen und Gastgeber-/innen. „Ohne sie wäre so eine tolle Aktion gar nicht möglich gewesen“, so Luba-Alexandra Bauer und ergänzt, dass die Philosophie der proWIN Winter GmbH eng mit karitativem Einsatz verknüpft sei.
Bild und Bericht: Kita Sarching

Rechtsanwälte Hobrack, Kohls & Kollegen

Rechtsanwälte · Fachanwälte für Arbeit, Familie und Verkehr

Angelika Kohls

Rechtsanwältin und
Fachanwältin für
Arbeitsrecht

Sandra Hobrack

Rechtsanwältin und
Fachanwältin für
Familienrecht



Autorecht, Baurecht, Busseverfahren, **Erbrecht**,
Forderungsbeitreibung, Gesellschaftsrecht,
Insolvenzrecht, Markenrecht, Mietrecht, Pferderecht,
Strafrecht, **Verkehrsrecht**, Versicherungsrecht,
Vertragsrecht, Wettbewerbsrecht, Zivilrecht.



*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und
ein gutes Jahr 2021 und danken unseren Mandanten
für das entgegengebrachte Vertrauen.*

Ihr Recht in professionellen Händen

Regensburger Straße 13 • 93073 Neutraubling • Tel. 09401/91 25 02



Vereinschule des Landkreises Regensburg 2021 – Wir machen weiter!

Mittwoch, **20. Januar 2021**, 19 bis 21.30 Uhr, Landratsamt Regensburg, Großer Sitzungssaal (und online!): Vereine - Gemeinnützigkeit und Steuern

Referent: Helmut Stiegler, ehem. Finanzamt Regensburg / Immer wieder nachgefragt und deshalb zum dritten Mal im Programm: alle wichtigen Fragen im Zusammenhang mit der Steuerpflicht von Vereinen. Mit welchen Themen und Fragestellungen müssen sich gemeinnützige Vereine im Hinblick auf ihre steuerrechtliche Behandlung beschäftigen? Welche grundsätzlichen Regelungen müssen sie beachten? Was ist bei der Ausstellung von Zuwendungsbestätigungen wichtig? Wer hilft ggf. beim Ausfüllen der Steuererklärungen? Helmut Stiegler, zehn Jahre im Finanzamt Regensburg für das Thema „Vereinsbesteuerung“ zuständig, gibt Auskunft.

Mittwoch, **10. Februar 2021**, 19 bis 21.30 Uhr, Landratsamt Regensburg, Großer Sitzungssaal (und online!): Es könnte schwierig werden! Moderation von Mitgliederversammlungen

Referent: Bernd Borschel, Mediator/Moderator, Fürth/Mitgliederversammlungen gehören zum Vereinsleben wie das Salz in der Suppe. Was aber tun, wenn kontroverse Themen auf der Tagesordnung gelistet sind, Wahlen anstehen, bei denen es hoch hergehen könnte, oder sich dicke Luft ankündigt? An diesem Abend erfahren Sie, wie Sie die Moderation von Mitgliederversammlungen und Vorstandssitzungen richtig vorbereiten. Sie erhalten wichtige Tipps und Empfehlungen für die Praxis.

Mittwoch, **24. März 2021**, 19 bis 21.30 Uhr, Landratsamt Regensburg, Großer Sitzungssaal (und online!): Digital kommunizieren – nur so kriegen und halten wir die Jugend!

Referent: Markus Schürmann, Jugendbildungsreferent Deutscher Tischtennisbund, Frankfurt / Hören und gehört werden, das geht auch digital! Motivierte junge Menschen wollen mitgestalten, Vereine wollen Jugendliche gewinnen und halten. Beide Seiten wollen und kommen trotzdem nicht zusammen? Gemeinsam lässt sich die Kommunikationslücke schließen. Digitale,

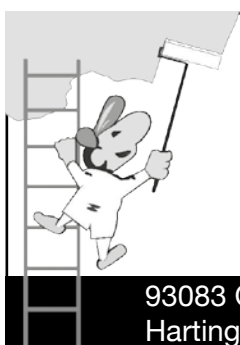
mobile, zeitversetzte und „informelle“ Kommunikationsformen bieten einfache Chancen für Vereine und junge Motivierte – extern sowie intern. Wir diskutieren die Bedeutung digitaler Kommunikation zur Motivation von jungen Menschen und ihr Engagement. Wir betrachten Social-Media-Kanäle und Online-Tools zur gelingenden Interaktion – Handwerkszeug für Beteiligung und Mitgestaltungsmöglichkeiten für junge Motivierte und die damit gemeinsame Gestaltung des Vereinslebens. Smartphones mitbringen!

Mittwoch, **21. April 2021**, 19 bis 21.30 Uhr, Landratsamt Regensburg, Großer Sitzungssaal (und online!): Abschlussabend: Vereinscoaching im Landkreis Regensburg – Erste Ergebnisse / wer möchte noch rein ins Netzwerk?

Referentin: Dr. Gaby von Rhein, Leiterin der Freiwilligenagentur des Landkreises / Das Vereinscoaching-Projekt der Freiwilligenagentur hat zwei Ziele: Zum einen möchte es einzelne Vereine entsprechend ihrer Vorstellungen und Wünsche, Herausforderung und Ziele individuell und möglichst passgenau auf ihrem Weg in die Zukunft begleiten. Zum anderen geht es um den Aufbau eines landkreisweiten Netzwerkes „Individuelles Vereinscoaching im Landkreis Regensburg“. Beim Abschlussabend der Vereinsschule 2020/2021 präsentieren wir erste Ergebnisse aus den individuellen Coachings und den Stand der Dinge des Netzwerkes. Wer möchte noch mitmachen und Teil dieses bayernweit einzigartigen neuen Vereinsnetzwerks werden? Diese Frage und der Start der Bewerbungsrunde für die nächsten Plätze für die individuellen Coachings stehen am Ende.

Anmeldungen zu den einzelnen Abenden nehmen wir ab sofort entgegen - wichtig: Anmeldung erforderlich: online (www.freiwilligenagentur.landkreis-regensburg.de), per E-Mail (freiwilligenagentur@lra-regensburg.de) oder telefonisch (0941 4009-414 oder -638). Bitte auch nicht vergessen anzugeben, ob die Teilnahme an der Veranstaltung online oder präsent (also als Teilnehmer im Landratsamt) gewünscht ist!

Bericht: Landkreis Regensburg, Freiwilligenagentur, Koordinierungszentrum Bürgerschaftl. Engagement



Franz Fellerer Malermeister

- Maler - u. Lackierarbeiten
- Wärmedämmarbeiten
- Gerüstbau
- Innenraumgestaltung

93083 Obertraubling
Hartinger Weg 2

Tel. 0 94 01 / 22 18
Fax: 0 94 01/ 8 91 53

e-mail:
franz.fellerer@t-online.de



Barbinger Informationsblatt



Ausgabe	Erscheinungstag	Redaktionsschluss
01-2021	29.01.2021	14.01.2021
02-2021	26.02.2021	11.02.2021
03-2021	26.03.2021	11.03.2021
04-2021	30.04.2021	15.04.2021
05-2021	28.05.2021	12.05.2021
06-2021	25.06.2021	10.06.2021
07-2021	30.07.2021	15.07.2021
08-2021	27.08.2021	12.08.2021
09-2021	24.09.2021	09.09.2021
10-2021	29.10.2021	14.10.2021
11-2021	26.11.2021	11.11.2021
Weihnachtsausgabe - Bitte rechtzeitig anmelden!		
12-2021	17.12.2021	02.12.2021
Einsendungen nach Redaktionsschluss können nicht mehr für die aktuelle Ausgabe berücksichtigt werden.		

Anzeigen & Kontakt:

ManhartMedia GmbH & Co. KG · Mintrachinger Str. 9A · 93073 Neutraubling
Tel. 0 94 01/88 19 335 · infoblatt-barbing@manhartmedia.de

BARBING

„Ein Ort zum Leben“





Termine und Veranstaltungen

Vereinstermine bleiben größtenteils abgesagt, kurzfristige Änderungen jederzeit möglich.

Aktuelle Änderungen sind im Internet unter www.barbing.de einsehbar.

TERMINE DER FF BARBING

- Winterzauber wurde verschoben auf 3. und 4.12.2021
- Jahresabschluss der Aktiven und Jugend muss ausfallen
- FF Ball verschoben auf 22.01.2022
- Jahreshauptversammlung entfällt. Die Mitglieder bekommen alle noch eine persönliche Information.

Die Vorstandschaft der FF Barbing wünscht allen Kameraden, Mitgliedern und Gönnern ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in ein glückliches neues Jahr.

Christian Schindlbeck, Schriftführer FF Barbing



- Möbel nach Maß - Zirbenholzmöbel
- RELAX-Bettsysteme
- Einbruchschutz nachrüsten
- Holzfenster-Renovierung mit Aluminium
- Fenster - Haustüren - Wintergärten
- Zimmertüren - Gleittüren
- Innenausbau - Renovierungen

Gewerbegebiet Sarchinger Feld · Roggenweg 4 · 93092 Barbing
Tel. 094 01 / 84 00
info@schreinerei-freundorfer.de · www.schreinerei-freundorfer.de

NEUJAHRSEMPFANG

Aufgrund der aktuellen Corona-Situation findet **kein Neujahrsempfang** der Gemeinde Barbing statt!

Wir bitten um Verständnis.

Rainer Geserer

RG

DER ELEKTROMEISTER IN IHRER NÄHE

- *Elektroinstallation - Elektrohandel*
- *Solaranlagen - Gerüstverleih*
- *Blitzschutz*

Rainer Geserer · Schlosssteig 10
93092 Barbing / Sarching
Telefon (0 94 03) 34 74 · Telefax (0 94 03) 73 70
Internet: www.elektro-geserer.de
E-mail: mail@elektro-geserer.de

SONNNAUER

Neuzeitliche Malerarbeiten · Fassadenanstriche · Fassadenputze
Tapezieren · Schriftenmalerei · Verkauf und Verlegen sämtl. Bodenbeläge · Gerüstbau

Rupert Sonnauer

Malermeister · 93092 Barbing · Friesheimer Straße 21 · Telefon (0 94 01) 36 23



**DAS LEBEN ENDET,
DIE LIEBE NICHT.**

WIR HÖREN ZU.
WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN.
AUCH IN DIESEN
SCHWIERIGEN ZEITEN.

Familienunternehmen mit Tradition seit 1965

Bestattungen » **FRIEDE** »

Ihre Ansprechpartnerin in Barbing:

Frau Elisabeth Schrödl (geb. Waas)
Regensburgerstr. 3 · 93092 Barbing
Telefon (094 01) 24 46
Mobil: 0170 - 76 79 814

Filiale Neutraubling: Sudetenstr. 38
Telefon: (094 01) 91 51 51

ZENTRALE REGENSBURG • (0941) 89 84 950
Adolf-Schmetzer-Str. 24 · Parkplätze im Hof
Prüfeninger Str. 91 · direkt gegenüber dem Krankenhaus
Landshuter Str. 72 · gegenüber dem Krankenhaus



Friseursalon Jäger

Inhaberin: Barbara Lingauer

*Wir wünschen Ihnen
frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch
ins neue Jahr !!!*

Ihr Team vom Friseursalon Jäger

Von-Miller-Straße 2
93092 Barbing
Gewerbegebiet
Unterheising
Tel.: 09401 / 524903

Öffnungszeiten:

Mo.: geschlossen
Di., Mi., Fr.: 8 – 18 Uhr
Do.: 8 – 19 Uhr
Sa.: 8 – 13 Uhr
Wir arbeiten mit Termin!

HAND . ERGO . THERAPIE

LABORN

Spezialisiert . Kompetent . Erfahren

- Kompetenzpraxis für Schlaganfalltherapie
- Zertifizierte Handtherapie
- Behandlung bei Demenz, Multiple Sklerose

WIR bewegen auch Sie



HAUSBESUCHE
im Kooperationsgebiet
Regensburg bis Landshut

Therapeutischer Kooperationspartner der Schlaganfallabteilungen
im Klinikum Landshut und der Sana Kliniken - Krankenhaus Cham

Neutraubling: Marktplatz 3 · Telefon: 09401 80 283

www.neutraubling-ergotherapie.de

www.lahsit-schlaganfall-reha.de

KINDERGARTEN



ST. MARTIN

in Barbing

IMPRESSUM

BARBINGER INFORMATIONSBLATT

Texte und Anzeigen bitte per E-Mail senden an:
infoblatt-barbing@manhartmedia.de

Redaktion / Gestaltung / Gesamtherstellung:
ManhartMedia | GmbH & Co. KG
Klassische & Neue Medien

Mintrachinger Str. 9a,
93073 Neutraubling
Telefon (0 94 01) 8819 335,
Fax (0 94 01) 8819 334
E-Mail: infoblatt-barbing@manhartmedia.de
www.manhartmedia.de

Herausgeber: Gemeinde Barbing

Kirchstraße 1 · 93092 Barbing
Telefon (0 94 01) 92 29-0
Fax (0 94 01) 8 03 95,
www.barbing.de



Für Druckfehler keine Haftung





Besuchen Sie uns auf Facebook! **BARBING | Ein Ort zum Leben**



HIGHSPEED FÜR GANZ OSTBAYERN!



Internet



Telefon



TV

JETZT BESTELLEN!

NEU:
Nur-Internet-
Tarif!

Dauerhaft faire
und günstige Preise!

www.glasfaser-ostbayern.de/sparen

glasfaser
ostbayern



Ambulante Dienste **KROMPASS**



Alten- & Krankenpflege · In Kooperation mit dem Malteser Hilfsdienst
Evi Krompass · Glockenbecherstr. 23 · 93092 Barbing
Tel. 09401/ 527992 · Fax 527991 · Mobil 0170 / 9970305



Im Trauerfall sind wir Tag
und Nacht für Sie erreichbar:

**Tel.: 09401
2004**

Auf Wunsch besuchen wir Sie zu
Hause - auch an Sonn- u. Feiertagen

Der Bestatter Ihres Vertrauens in Neutraubling

abschied

Fachinstitut für Bestattungen

Inhaber: Roswitha und Franz Handl

- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten
- Überführungen im In- und Ausland
- Exhumierungen
- Rundumversorgung inklusive der Grabarbeiten sind durch uns gewährleistet!

Neutraubling · Sudetenstr. 8 (neben Café Worzischek) · www.bestattungen-abschied.info

Heute schon an Morgen denken

*Begegnungen, die Freude bereiten. Worte, die Mut machen.
Zeichen, die den Weg weisen. Liebe, die das Herz berührt.
Augenblicke, die verzaubern.*

*All das wünschen wir Ihnen zum Weihnachtsfest und für das Neue Jahr.
Wir danken Ihnen für Ihr vielfach entgegengebrachtes Vertrauen.*